

mgr Elwira Piotrowska
tłumacz przysięgły
języka angielskiego
03-187 W-wa, ul. Pancera 9 m. 32
tel/fax. 614 94 89


Tłumaczenie z języka angielskiego

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

SOLER AND PALAU S.A.
Crta.Puigcerda Km. 108
17500 RIPOLL (España)

Deklaracja stwierdzająca, że wentylatory typoszeregów:

- COMPACT EX - wentylatory ściennie osiowe
Typoszeregi HCFT, HCGT, HCBT
- COMPACT EX - wentylatory osiowe obudowane
Typoszeregi TCFT, TCGT, TCBT

Oznaczone jako  II 2 G EEx c II T3 , są zgodne z dyrektywą 94/9/CE (ATEX), dotyczącą urządzeń oraz systemów zabezpieczających do stosowania w potencjalnie wybuchowych atmosferach.

Świadectwo: LOM 03ATEX2082 X

Powiadomienie o Systemie Jakości godnie z Załącznikiem VII dyrektywy 94/9/CE (Zapewnienie Jakości Wyrobu):

LOM 03ATEX9119.

Są one zgodne z następującymi normami i dyrektywami:

- Dyrektywa Zgodności Elektromagnetycznej 89/336/CEEE
- UNE EN60335-1 Elektryczne urządzenia gospodarstwa domowego. Wymagania ogólne.
- CEI 34 Elektryczne Maszyny Wirujące.

Oprócz zgodności z właściwymi normami mechanicznymi i elektrycznymi, wyroby spełniają wymagania następujących Norm Europejskich:

- EN 50014 Materiały elektryczne do potencjalnie wybuchowych atmosfer.
Wymagania ogólne.
- EN 50019 Materiały elektryczne do potencjalnie wybuchowych atmosfer o zwiększonym zabezpieczeniu, klasy nominalnej „e”.



mgr Elwira Piotrowska
tłumacz przysięgły
języka angielskiego
03-187 W-wa, ul. Pancera 9 m. 32
tel/fax. 614 94 89

Tłumaczenie z języka angielskiego

LABORATORIO OFICIAL J.M. MADARIAGA Ex

- (1) ŚWIADECTWO BADANIA TYPU EC
- (2) Wyposażenie albo systemy zabezpieczające przeznaczone do stosowania w atmosferze stwarzającej potencjalne zagrożenie wybuchem.
Dyrektywa 94/9/EC.
- (3) Numer świadectwa badania typu EC LOM 03ATEX2082 X
- (4) Wyposażenie albo system zabezpieczający
Wentylatory
Szereg COMPACT, typy *CBT/*-****/* EX ***
- (5) Zgłaszający: Soler y Palau, S.A.
- (6) Adres: Ctra. Puigcerda s/n
17500 RIPOLL (GERONA)
SPAIN (HISZPANIA)
- (7) Niniejsze wyposażenie albo system zabezpieczający oraz dowolne dopuszczalne jego odmiany zostały wyspecyfikowane w zestawieniu załączonym do niniejszego świadectwa oraz dokumentów tu wymienionych.
- (8) Laboratorio Official J. M. Madriaga, zarejestrowane pod numerem 0163, zgodnie z Artykułem 9 Dyrektywy 94/9/EC Parlamentu Europejskiego z dn. 23 marca 1994 zaświadcza, że niniejsze wyposażenie albo system zabezpieczający spełnia Podstawowe Wymagania w zakresie Zdrowia i Bezpieczeństwa, dotyczące konstrukcji i budowy wyposażenia oraz systemów zabezpieczających przeznaczonych do stosowania w atmosferze stwarzającej potencjalne zagrożenie wybuchem.
Wyniki badania oraz prób zawiera poufny raport nr LOM 02.091 LP.
- (9) Zgodność z Podstawowymi Wymaganiami w zakresie Zdrowia i Bezpieczeństwa zapewnia zgodność z normami:
EN 50014:1997 + A1:1999 + A2:1999
EN 50019:2000



- (10) Jeżeli znak X został umieszczony po numerze niniejszego świadectwa oznacza to, że wyposażenie albo system podlega specjalnym warunkom bezpiecznego użytkowania jak wyspecyfikowano w zestawieniu dołączonym do niniejszego świadectwa
- (11) Świadectwo badań typu EC odnosi się wyłącznie do konstrukcji i budowy tego konkretnego wyposażenia albo systemu zgodnie z dyrektywą 94/9/EC. Dalsze wymagania dotyczą procesu wytwarzania i dostawy niniejszego wyposażenia albo systemu zabezpieczającego. Niniejsze świadectwo nie obejmuje ich.
- (12) Oznaczenie wyposażenia albo systemu zabezpieczającego winno zawierać następujące elementy:
Ex II 2G Exe II T3

Madryt, 3 lipca 2003

/-/ podpis nieczytelny
Carlos Fernandez Ramon
Dyrektor Laboratorium

/-/ podpis nieczytelny
Angel Vega Remesal
Dyrektor Regionu TEX

Odcisk pieczęci: LABORATORIO OFICIAL J.M. MADARIAGA

(A1) ZESTAWIENIE

(A2) Świadectwo badania typu EC LOM 03ATEX2082 X

(A3) Opis wyposażenia albo systemu zabezpieczającego

Typoszeregi wentylatorów o przepływie osiowym, napędzanych silnikami trójfazowymi o zwiększonym poziomie bezpieczeństwa, w różnych wielkościach i o następującym nazewnictwie typów:

CBT/-***/* EX ***

Typ konstrukcyjny (pierwszy człon oznaczenia)

TCBT – wentylator rurowy (kanałowy)

HCBT – wentylator ścienny

Liczba biegunów silnika elektrycznego (pierwsza część drugiego członu)

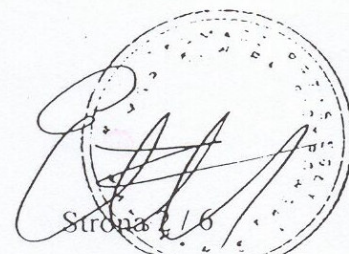
2, 4, 6, 8

Nominalna średnica wentylatora (mm) (druga część drugiego członu)

250 do 710

Kod kąta wirnika (pierwsza część trzeciego członu)

L, G, K, H ...



Napięcie i częstotliwość silnika elektrycznego (druga część trzeciego członu)

230/400 V 50 Hz

400 V 50 Hz

Odcisk pieczęci: LABORATORIO OFICIAL J.M. MADARIAGA

Wirniki wentylatorów wykonane są z aluminium formowanego wtryskowo z powłoką z poliestru, zaś obudowa wentylatora wykonana jest ze stali.

Skrzynki przyłączeniowe wentylatorów rurowych typu MCTH są zamocowane do silnika.

Skrzynki przyłączeniowe wentylatorów rurowych typu MCTT są oddzielone od silnika i zamocowane na zewnątrz wentylatora.

Typoszereg wentylatorów ściennych HCBT, silnik 4-biegunowy

Typ wentylatora	Typ silnika	Moc pobierana (W)	Prąd (A)	I_A/I_N
T/4-315/L	MCHT/4-518	110	0,2	2,5
T/4-315/H	MCHT/4-518	150	0,3	2,5
T/4-355/L	MCHT/4-518	150	0,4	2,5
T/4-355/H	MCHT/4-530	200	0,5	2,5
T/4-400/L	MCHT/4-530	220	0,5	2,5
T/4-400/H	MCHT/4-540	300	0,8	2,5
T/4-450/L	MCHT/4-630	370	0,9	3,5
T/4-450/H	MCHT/4-640	500	1	3,5
T/4-500/L	MCHT/4-640	500	1	3,5
T/4-500/H	MCHT/4-650	660	1,6	3,5
T/4-560/L	MCHT/4-650	660	1,6	3,5
T/4-560/H	MCHT/4-665	1210	2,3	4,2
T/4-630/L	MCHT/4-665	1050	2	4,2
T/4-630/H	MCHT/4-690	1550	3	4,2
T/4-710/H	MCHT/4-611	2200	4	4,2

(A1) ZESTAWIENIE

(A2) Świadectwo badania typu EC LOM 03ATEX2082 X

(A3) Opis wyposażenia albo systemu zabezpieczającego (c.d.)

Typoszereg wentylatorów ściennych HCBT, silnik 6-biegunowy

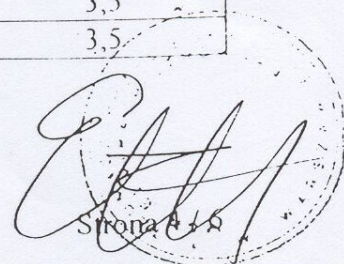
Typ wentylatora	Typ silnika	Moc pobierana (W)	Prąd (A)	I_A/I_N
T/6-355/H	MCHT/6-530	90	0,3	2,5
T/6-400/L	MCHT/6-530	100	0,3	2,5
T/6-400/H	MCHT/6-530	110	0,3	2,5
T/6-450/L	MCHT/6-625	160	0,5	3,0
T/6-450/H	MCHT/6-625	190	0,5	3,0
T/6-500/L	MCHT/6-625	190	0,5	3,0
T/6-500/H	MCHT/6-630	250	0,6	3,0
T/6-560/L	MCHT/6-630	280	0,6	3,0
T/6-560/H	MCHT/6-640	410	0,9	3,0
T/6-630/L	MCHT/6-640	400	0,9	3,0
T/6-630/H	MCHT/6-650	600	1,2	3,0
T/6-710/H	MCHT/6-650	1100	3,3	3,0

Typoszereg wentylatorów ściennych HCBT, silnik 8-biegunowy

Typ wentylatora	Typ silnika	Moc pobierana (W)	Prąd (A)	I_A/I_N
T/8-450/L	MCHT/8-625	100	0,4	2,5
T/8-450/H	MCHT/8-625	130	0,4	2,5
T/8-500/L	MCHT/8-625	130	0,4	2,5
T/8-500/H	MCHT/8-625	150	0,4	2,5
T/8-560/L	MCHT/8-650	160	0,4	2,5
T/8-560/H	MCHT/8-630	220	0,6	2,5
T/8-630/L	MCHT/8-630	210	0,6	2,5
T/8-630/H	MCHT/8-640	310	0,8	2,5
T/8-710/H	MCHT/8-665	370	1,2	3,0

Typoszereg wentylatorów rurowych THCBT, silnik 4-biegunowy

Typ wentylatora	Typ silnika	Moc pobierana (W)	Prąd (A)	I_A/I_N
T/4-315/H	MCTT/4-518	140	0,3	2,5
T/4-355/H	MCTT/4-530	200	0,5	2,5
T/4-400/H	MCTT/4-540	300	0,8	2,5
T/4-450/H	MCTT/4-650	630	1,6	3,5
T/4-500/H	MCTT/4-650	880	1,7	3,5



Strona 4 z 6

T/4-560/H	MCTT/4-690	1520	2,8	4,2
T/4-630/L	MCTT/4-690	1900	3,2	4,2
T/4-630/H	MCTT/4-611	2220	4,0	4,2

Odcisk pieczęci: LABORATORIO OFICIAL J.M. MADARIAGA

(A1) ZESTAWIENIE

(A2) Świadectwo badania typu EC LOM 03ATEX2082 X

(A3) Opis wyposażenia albo systemu zabezpieczającego (c.d.)

Typoszereg wentylatorów rurowych TCBT, silnik 6-biegunowy

Typ wentylatora	Typ silnika	Moc pobierana (W)	Prąd (A)	I_A/I_N
T/6-355/H	MCTT/6-530	90	0,3	2,5
T/6-400/H	MCTT/6-530	110	0,3	2,5
T/6-450/H	MCTT/6-625	200	0,5	3
T/6-500/H	MCTT/6-630	270	0,6	3
T/6-560/H	MCTT/6-640	460	1	3
T/6-630/L	MCTT/6-650	620	1,3	3
T/6-630/H	MCTT/6-690	860	2,7	3
T/6-710/L	MCTT/6-690	1100	2,8	3,5
T/6-710/H	MCTT/6-690	1300	3	3,5

Typoszereg wentylatorów rurowych TCBT, silnik 8-biegunowy

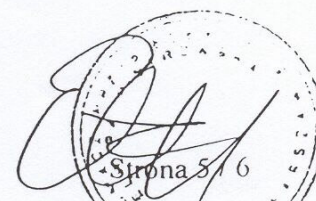
Typ wentylatora	Typ silnika	Moc pobierana (W)	Prąd (A)	I_A/I_N
T/8-450/H	MCTT/8-625	140	0,5	2,5
T/8-500/H	MCTT/8-625	140	0,5	2,5
T/8-560/H	MCTT/8-630	220	0,6	2,5
T/8-630/H	MCTT/8-640	380	1,1	2,5
T/8-710/H	MCTT/8-665	540	1,2	3,0

Parametry charakterystyczne $t_E = 14$ s dla silnika MC*T/4-611
 $t_E = 30$ s dla wszystkich innych

(A4) Nr świadectwa prób LOM 02.091 LP

(A5) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania

- Warunki podane przez producenta muszą być spełnione tak, aby uniknąć przedostawania się ciał obcych do wnętrza wentylatora, poprzez utrzymanie właściwego stopnia ochrony IP.



(A6) Próby indywidualne

Każdy wyprodukowany silnik musi być poddany próbie dielektrycznej przy 1800 VAC (prądu przemiennego) zgodnie z paragrafem 7.1 normy EN 50019:2000.

(A7) Podstawowe Wymagania w zakresie Zdrowia i Bezpieczeństwa

Wymagania zabezpieczenia przeciwwybuchowego związane z zagrożeniem elektrycznym są zapewnione zastosowaniem norm podanych na stronie 1/4 niniejszego dokumentu. W zakresie zagrożenia pożarowego spowodowanego oddziaływaniami mechanicznymi, uwzględniono wymagania podane w dokumencie TC 305/WG 2/SG WI Doc N 86-1 „Projektowanie wentylatorów pracujących w atmosferze stwarzającej potencjalne zagrożenie wybuchem” z września 2002.

(A8) Dokumenty opisowe

- Opis nr ATEX 001 Wersja 0 Data: 2003-03-28
- Opis nr ATEX 002 Wersja 0 Data: 2003-03-28

Odcisk pieczęci: LABORATORIO OFICIAL J.M. MADARIAGA

(Niniejszy dokument może być kopiowany tylko jako całość)
Niniejsze świadectwo jest tłumaczeniem z oryginału hiszpańskiego.
Odpowiedzialność LOM dotyczy tylko tekstu w języku hiszpańskim.

Repertorium nr 966/2003

*Ja, mgr Elwira Piotrowska,
tłumacz przysięgły przy
Sądzie Okręgowym w Warszawie,
stwierdzam zgodność powyższego
tłumaczenia z dokumentem
sporządzonym w języku angielskim.
Warszawa, dnia 20. listopada 2003.*

